



# Monumento ao Trabalhador de Santo André



Paço Municipal de Santo André - Projeto de Lino Revi e Paisagismo e Roberto Bourle Marx

— Obra de Tomie Ohtake —



Rui Ohtake

Ricardo Ohtake

Tomie Ohtake



# Monumento ao Trabalhador de Santo André



Santo André nesta data recebe uma magnífica obra de arte assinada por uma das maiores artistas plásticas do Brasil. Tomie Ohtake, de nacionalidade japonesa e naturalizada brasileira, criou esta obra em formato de fita homenageando a força do trabalhador andreense. A obra é um presente para a cidade de Santo André do Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá, na comemoração de seus 80 anos. A proposta inicial sugerida pela Secretaria de Cultura era homenagear o trabalhador desta cidade. A cidade já possuía 27 monumentos enaltecendo diversos setores da sociedade, mas nenhum alusivo ao trabalhador. A escolha desta artista foi um momento mágico; naquela ocasião, perto de completar 100 anos, a artista plástica mais premiada na atualidade no Brasil encontrava-se produtiva, alegre e muito feliz com o novo projeto a ser implantado no Paço Municipal de Santo André. O espaço escolhido não poderia ser melhor. O projeto do Paço Municipal é do premiado arquiteto Rino Levi; e os jardins, projetados por Roberto Bourle Marx. Assim, o conjunto arquitetônico do Paço Municipal de Santo André ganha um colorido e significado especial de uma obra de arte pública de grande importância artística e simbólica que certamente será um marco na cidade de Santo André.



Secretário de Cultura e Turismo  
Santo André, 29 de setembro de 2013.

## PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTO ANDRÉ - SP

MONUMENTO AO TRABALHADOR DA ARTISTA TOMIE OHTAKE

**CARLOS GRANA**  
PREFEITO

**OSWANA FAMELI**  
VICE-PREFEITA

**RAIMUNDO TARASKEVICIUS SALLES**  
SECRETÁRIO DE CULTURA E TURISMO



**Prefeitura de Santo André**  
[www.santoandre.sp.gov.br](http://www.santoandre.sp.gov.br)

# DOCUMENTOS SOBRE A OBRA

## Iniciativa para implantação da obra



### PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTO ANDRÉ

Secretaria de Cultura e Turismo  
Gabinete do Secretário

PA n 6.212/2013-6

Santo André, 19 de fevereiro de 2013.

Assunto: Justificativa para instalação de escultura de Tomie Ohtake no Paço Municipal

Nas atribuições que a função de Secretário de Cultura, Esporte, Lazer e Turismo me permitem, tomo a iniciativa nesta oportunidade de propor a compra e instalação de uma obra marcante para o povo de Santo André. O objetivo nesta oportunidade é de homenagear os trabalhadores desta cidade, através de um projeto artístico.

Assim, determino que a curadora de arte desta Secretaria procure contactar uma das artistas mais premiadas no Brasil para elaborar tal projeto, sugerindo Tomie Ohtake.

Também faz-se necessário a busca de parceiros na iniciativa privada para custear este projeto, razão pela qual determino que a Diretora de Cultura encaminhe solicitação de parceria junto ao Sindicato dos Metalúrgicos dessa cidade, a fim de que este possa ser nosso parceiro nesta empreitada.

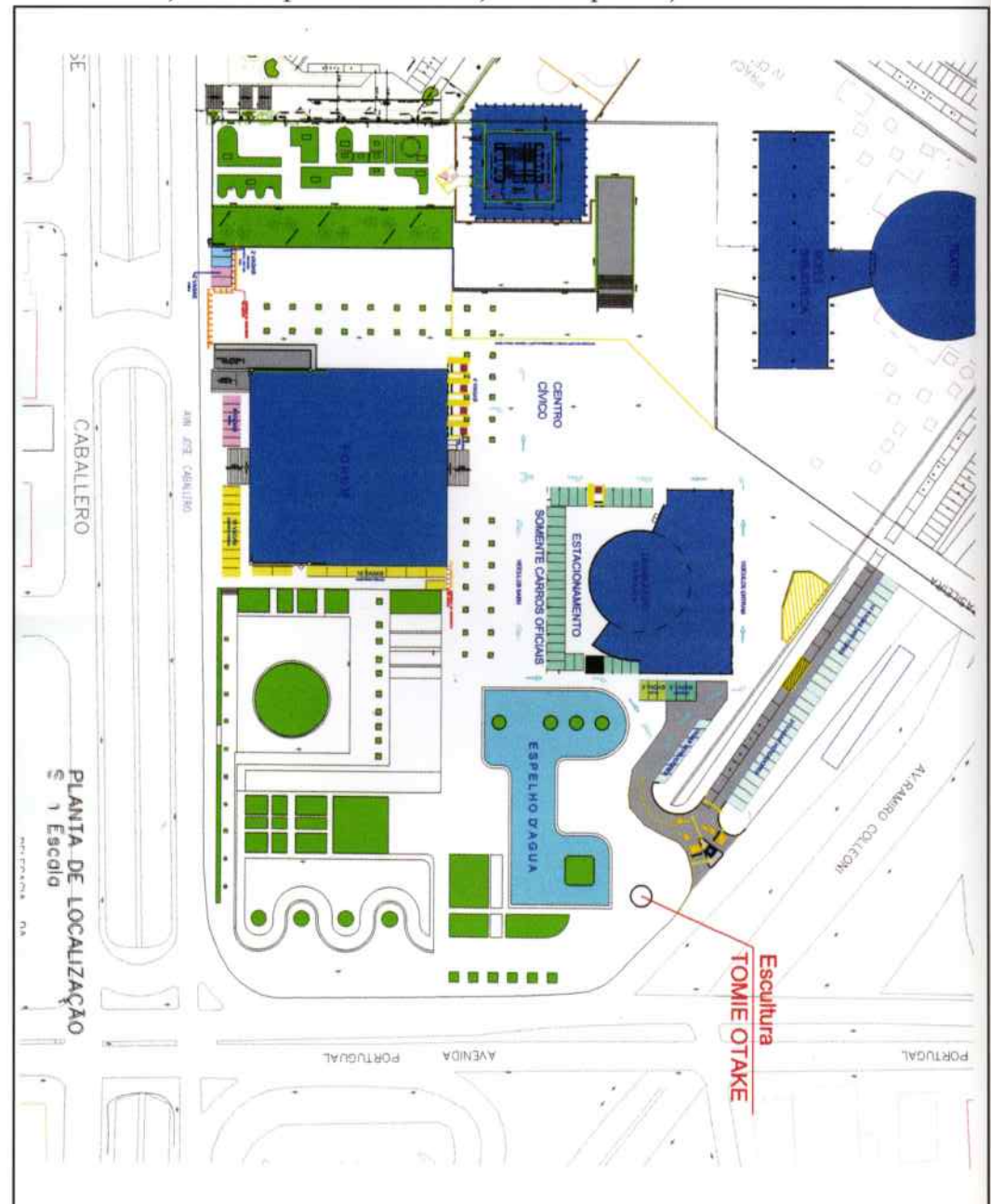
Objetivo final é presentear a cidade de Santo André com uma obra de arte representativa da grandiosidade deste município, bem como que se cumpra essa determinação sem que isto venha a despender nenhum recurso do tesouro municipal.

Para o prosseguimento deste projeto determino que sejam tomadas as medidas legais cabíveis, tais como, consulta ao COMDEPHAAPASA e ao CONDEPHAAT.

Que, nesta data, fique registrado um marco histórico em relação à grande homenagem que prestamos ao povo trabalhador desta cidade.

Raimundo Taraskevicius Salles  
Secretário de Cultura, Esporte, Turismo e Lazer

## Planta do Paço Municipal com localização da implantação da futura obra



## Contrato assinado por Tomie Ohtake

### TERMO DE CESSÃO PARCIAL DE DIREITOS AUTORAIS PATRIMONIAIS E OUTRAS AVENÇAS

TOMIE OHTAKE, brasileira naturalizada, artista plástica, portadora de carteira de identidade nº 428.168, inscrita no CPF sob nº 538.198.708-06, residente e domiciliada em São Paulo, Estado de São Paulo, doravante denominada AUTORA e

Do outro:

RUY OHTAKE ARQUITETURA E URBANISMO S/C LTDA, com sede na Av. Brigadeiro Faria Lima, 1597, 11º andar, São Paulo, Estado de São Paulo, inscrita no CBPJ/MF sob nº 47.424.825/0001-05, doravante denominado Escritório Ruy Ohtake.

AUTORA e Escritório Ruy Ohtake doravante referidos individualmente como "Parte" e em conjunto como "Partes".

### CONSIDERANDO QUE:

- a) A AUTORA desenvolveu o projeto da escultura "sem título", doravante denominada OBRA;
- b) A AUTORA é a titular dos direitos autorais relacionados à OBRA;
- c) A AUTORA é integrante do corpo técnico do Escritório Ruy Ohtake;
- d) A AUTORA deseja ceder e transferir para o último parte de seus direitos autorais patrimoniais relacionados à OBRA, e este deseja receber tal parte dos direitos autorais para o fim específico da celebração de contrato de prestação de serviços especializados com o Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá, doravante denominado Sindicato.

### POR CONSEQUINTE, AS PARTES CONCORDAM E SE COMPROMETEM COMO SE SEGUE:

1 – A AUTORA concorda, pelo presente, em ceder e transferir sem título oneroso parte de seus direitos patrimoniais autorais relacionados à OBRA para o Escritório Ruy Ohtake para utilizá-lo com o fim específico da celebração de um contrato de prestação de serviços especializados com o Sindicato.

2 – A presente cessão é realizada com observância das normas previstas na Lei nº 9.610/98, obrigando as partes e seus sucessores.

3 – Este termo deverá ser interpretado de acordo com as Leis da República Federativa do Brasil. Fica eleito o Foro de São Paulo/SP, com exclusão de qualquer outro, para solucionar questões oriundas do presente termo.


4 – E, por estarem assim justas e contratadas, as Partes firmam o presente instrumento em 3 (tres) vias de igual teor e para um só efeito.

São Paulo, 18 de fevereiro de 2013

  
Tomie Ohtake



Ruy Ohtake Arquitetura e Urbanismo S/C Ltda.

  
Raimundo Taraskevicius Sales  
Secretário de Cultura e Turismo de Santo André

## Memorial da Obra assinado pelo engenheiro Jorge Utsunomiya

### Memorial Descritivo

Em forma de fita, largura média de 2,5 metros, 0,3 metros de espessura, comprimento desenvolvido de 28 metros. Apóia-se diretamente no chão, de onde sobe até a altura de doze metros.

Deverá reproduzir com a maior fidelidade possível, todas as formas, proporções e textura do modelo em escala, fornecido pela artista.

Estrutura formada de células paralelas longitudinais, feita de chapas de aço SAC 350, espessura de um quarto a três oitavos nas partes aéreas externas e de meia polegada nas partes enterradas.

Peso total aproximado de 15 toneladas.

Deverá se apoiar sobre sapata de concreto enterrado de 5 x 5 metros.

Acabamento superficial externo conforme norma COSIPA-USIMINAS 250380 EP 24:

- 1 – Jato ao metal quase branco conforme norma 7348
- 2 - Uma demão de epóxi óxido de ferro tie-coat
- 3 - Uma demão de tinta epóxi de alta espessura
- 4 - Uma demão de poliuretano alifático

O trabalho será desenvolvido nas seguintes etapas:

1 – Desenvolvimento  
Acompanhamento dos trabalhos da artista, em todos os níveis, para adequação do projeto à execução.  
Tem início durante a concepção da artista, acompanhando o desenvolvimento da escultura, procurando apreender a exata forma concebida, em desenhos nas escalas convenientes.

2 – Pré-Execução  
Contato com os fornecedores.

3 – Execução  
Fornecimento de desenhos.  
Acompanhamento de cada um dos fornecedores de serviços e material, principalmente os serviços de caldearia, de pintura e acabamento.

4 – Implantação  
Acompanhamento dos serviços de transporte, montagem e instalação da obra.

OBS: Não estão inclusos os seguintes itens: cálculo estrutural, sondagem, paisagismo.

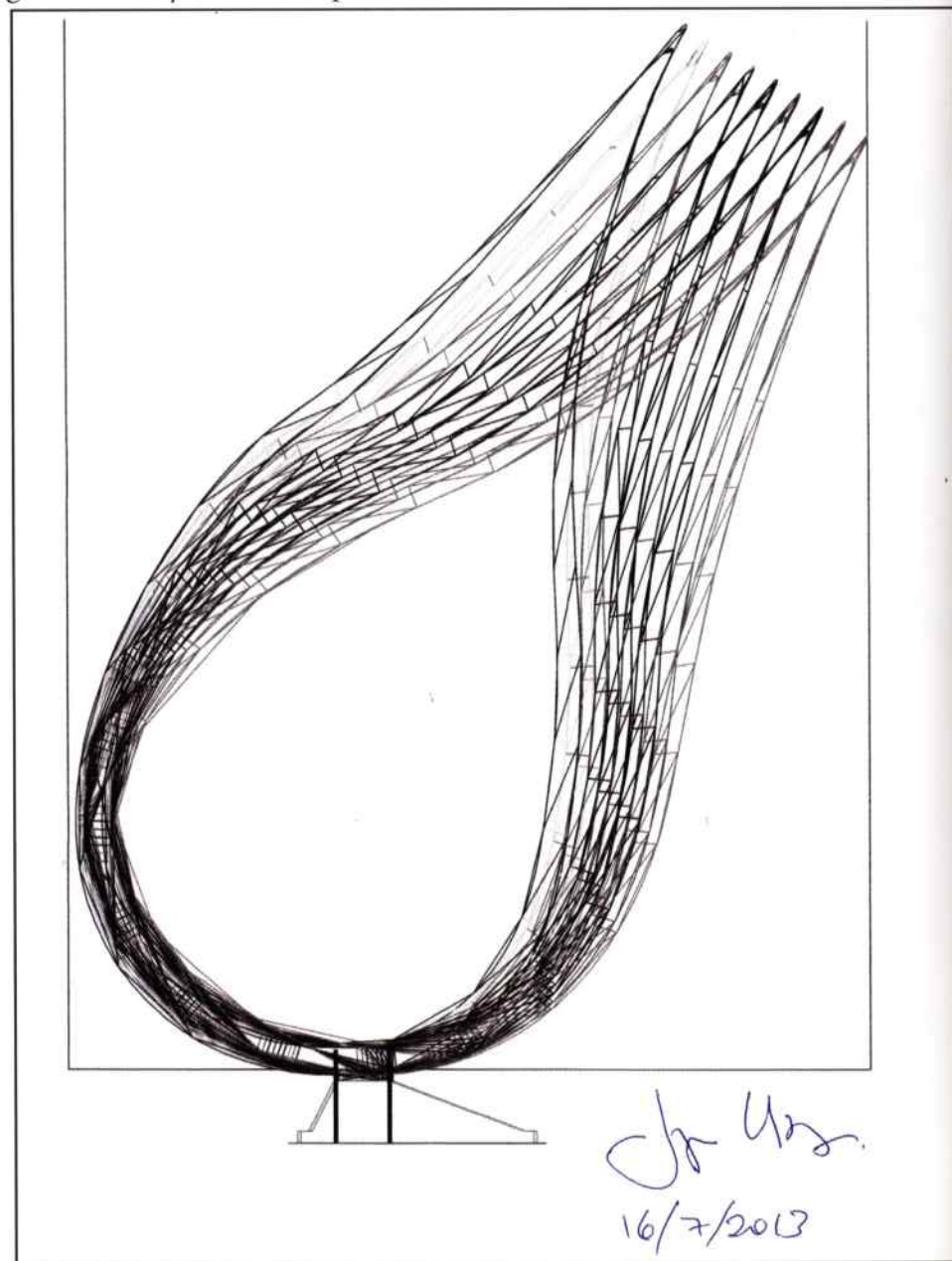
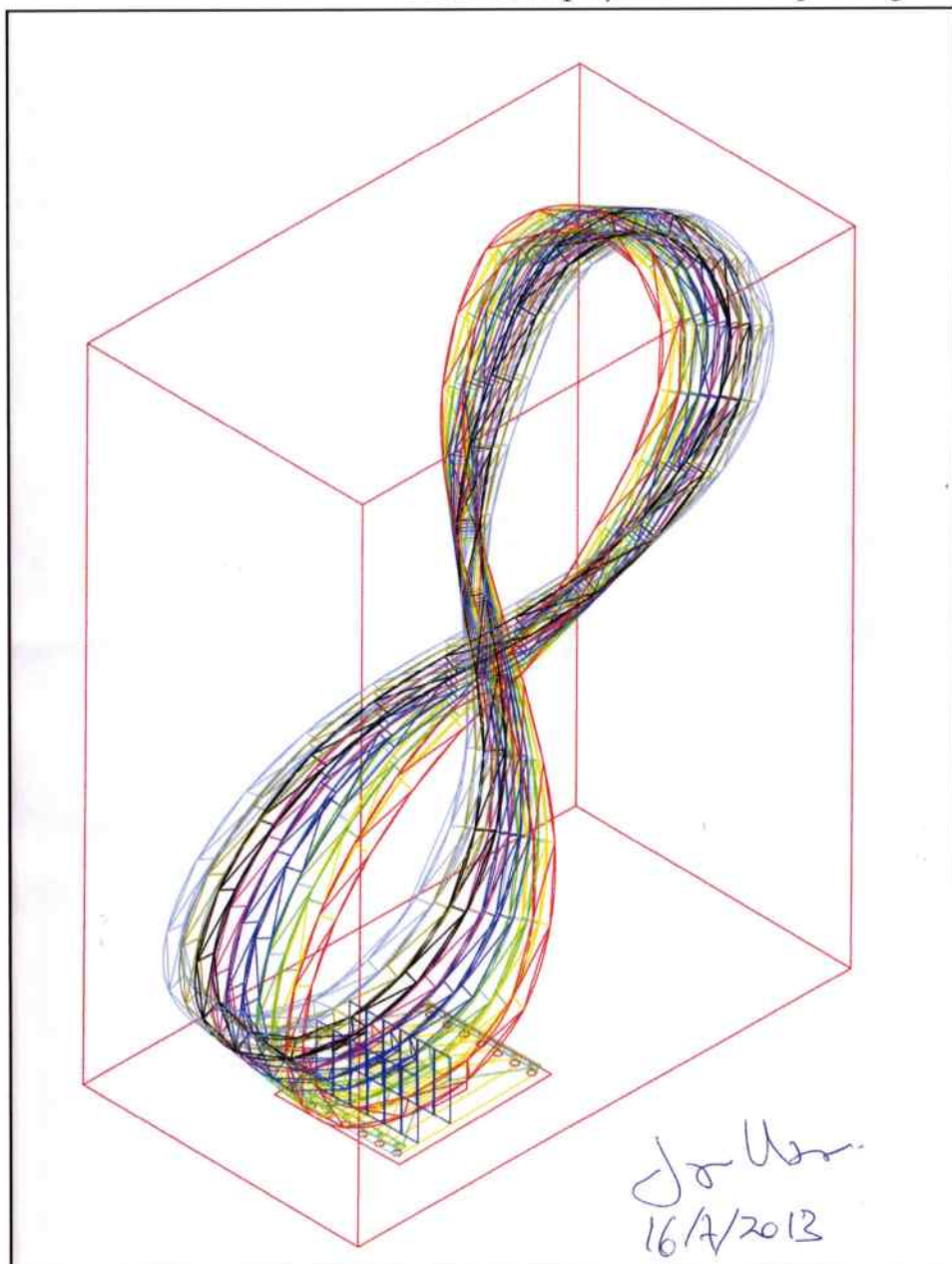
  
Jorge Utsunomiya



# DOCUMENTOS SOBRE A OBRA

PROJETO DO ENGENHEIRO JORGE UTSUNOMIYA

Desenho do projeto elaborado pelo engenheiro Jorge Utsunomiya, indicado por Tomie Ohtake





# DOCUMENTOS SOBRE A OBRA

## Aprovação da instalação no CONDEPHAAT





 <b>GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO</b> SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA CONDEPHAAT – Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico, Arqueológico, Artístico e Turístico do Estado UPPH – Unidade de Preservação do Patrimônio Histórico			
Do Processo CONDEPHAAT	Número 66951	Ano 2013	Rubrica
Int.: PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTO ANDRÉ			
Ass.: Solicita aprovação para instalação de uma escultura na área tombada do Paço municipal de Santo André, situado a Praça IV Centenário, município homônimo.			
<b>SÍNTESE DE DECISÃO DO EGRÉGIO COLEGIADO SESSÃO ORDINÁRIA DE 05 DE AGOSTO DE 2013 ATA Nº 1715</b>			
O Egrégio Colegiado deliberou aprovar a instalação de uma escultura na área tombada do Paço municipal de Santo André, situado a Praça IV Centenário, município homônimo. Esta autorização não isenta o interessado de obter aprovação de seu projeto nos demais órgãos competentes.			
1. À CAAC para: a) providenciar publicação no DOE;			
2. Ao NAA/PT para arquivar.			
CAAC/CONDEPHAAT, 22/08/2013.			
 <b>NKA LÚCIA DUARTE LANNA</b> Presidente			

Muitas foram as tarefas para realizar esta obra, mas as licenças e autorizações sem dúvida nenhuma foram as maiores dificuldades encontradas por quem desejava ver a obra ser instalada. A história registrará eventos tristes que resultaram em diversas manobras para inviabilizar a instalação do monumento ao trabalhador. No final, venceu a classe trabalhadora, a arte, enfim, o povo de Santo André.

## Ata da reunião do COMDEPHAAPASA

 Prefeitura de Santo André Secretaria de Cultura, Esporte, Lazer e Turismo Conselho Municipal de Defesa do Patrimônio Histórico, Artístico, Arqueológico, Urbanístico e Paisagístico de Santo André	
<b>Ata da reunião ordinária do COMDEPHAAPASA, realizada no dia 26 de fevereiro de 2013 no Auditório do Museu de Santo André Dr. Octaviano Arnan de Gaiarsa.</b>	
Aos vinte e seis dias do mês de fevereiro do ano de dois mil e treze, no Auditório do Museu de Santo André Dr. Octaviano Arnan de Gaiarsa, às nove horas, reuniram-se os membros do Conselho Municipal de Defesa do Patrimônio Histórico, Artístico, Arqueológico, Urbanístico e Paisagístico de Santo André (COMDEPHAAPASA) – o Sr. Adalberto Dias Almeida (representante titular do GIPEM), a Sra. Alaise Helena Eloy (representante titular da SCELTE), o Sr. José Amilton de Souza (representante titular da FSA), a Sra. Leila Maria Penha Fabri (representante suplente da OAB – Santo André), o Sr. Luiz Gustavo Martins de Souza (representante titular da SAJ), o Sr. Nilo Mattos de Almeida (representante titular da SCELTE), o Sr. Raimundo Taraskevicius Salles (representante titular da SCELTE), o Sr. Renato Brancaglione Cristof (representante titular da ReCivitas), a Sra. Rosana M. Nogueira (representante suplente da SCELTE), a Sra. Shirley Cariatto (representante titular da OAB - Santo André) e a Sra. Zélia Maria Paralelo (representante titular da AMA) para tratar dos seguintes assuntos: <b>Primeiro:</b> constatação de quorum para o início dos trabalhos do Conselho, que foi confirmado. <b>Segundo:</b> foi justificada a ausência das conselheiras Mirna Busse Pereira e Wanda Sanchez Taiyama. <b>Terceiro:</b> foi realizada a abertura da reunião pelo Sr. Raimundo Salles, que passou a palavra ao Sr. Nilo Mattos de Almeida para condução dos trabalhos. <b>Quarto:</b> o Sr. Nilo então apresentou proposta de calendário para as reuniões ordinárias do ano, sendo as datas 12/03, 09/04, 14/05, 11/06, 16/07, 13/08, 10/09, 09/10, 12/11 e 10/12. Submetida à apreciação a proposta de calendário foi aprovada por unanimidade. <b>Quinto:</b> foi dada a palavra aos conselheiros para que se apresentassem. Durante suas apresentações os conselheiros manifestaram seu apreço pela Vila de Paranapiacaba e sua importância, assim como a necessidade de se conhecer os demais bens culturais tombados de Santo André. Também manifestaram interesse para que se agende visita a Sala São Paulo, espaço cultural de concertos musicais e sede da Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo. Foi destacado o projeto de revitalização do Cine Teatro Carlos Gomes, que conforme informado se encontra em fase de preparação para discussão com a sociedade civil sobre seu andamento. Foi solicitado que se consulte o setor responsável na Prefeitura de Santo André pelo Plano Diretor da cidade, com o propósito de verificar se o mesmo se encontra em fase de revisão, para que seja encaminhada para apreciação do Conselho. Foi também solicitado informações sobre a composição do Corpo Técnico de Apoio ao Conselho, que serão apresentadas na próxima reunião ordinária. Como última solicitação foi pedida uma palestra sobre patrimônio cultural para apresentação ao Conselho. Como destaques foram citadas a AMA e o Instituto do Patrimônio do ABC. <b>Sexto:</b> foi apresentado o projeto de doação e instalação de escultura da artista plástica Tomie Ohtake no Paço Municipal de Santo André. O Sr. Salles fez apresentação do projeto, que consiste na doação de escultura em homenagem ao trabalhador andreense, que será feita e doada para a cidade de Santo André pela artista Tomie Ohtake. Foi informado que esta será sua última obra pública e que neste ano a artista completa cem anos de vida, com uma série de homenagens a sua trajetória artística no Brasil. Submetido à apreciação dos membros do Conselho, o projeto pareceu favorável, considerando que seja tenha acompanhado e que seja entregue em submetido à apreciação do CONDEPHAAT quanto a sua inserção na paisagem, pois o local proposto para sua instalação, o Paço Municipal, é tombado com bem cultural do estado de São Paulo... Nada mais tendo a tratar, foi dada por encerrada esta reunião, sendo presidida pelo Sr. Raimundo Taraskevicius Salles, nas formas regimentais e com as assinaturas dos presentes. Santo André, vinte e seis de fevereiro de dois mil e treze. Eu, Nilo Mattos de Almeida, secretário executivo do conselho, redigi a presente ata. Assinam esta ata:	
COMDEPHAAPASA Rua Senador Fláquer, 470 – Centro – Santo André – CEP 09010-160 – Fone: (11) 4438-9111. E-mail: comdephaapasa@santoandre.sp.gov.br	
	

## Termo de doação da Obra

 <b>Prefeitura Municipal de Santo André</b> Termo de Doação de Bem Permanente Gerência Planejamento Materiais, Almoxarifado e Patrimônio Prédio Executivo - 7º andar - sala 02 - telefone: 4433-0349		
Nome Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá		
R.G (caso pessoa física)	C.P.F (caso pessoa física)	
C.N.P.J : 57.571.077/0001-39	I.E Isento	
Residente/situada na Rua Gertrudes de Lima, 202 – Santo André – São Paulo		
em 19 de fevereiro de 2013 declaro para os devidos fins, que estamos doando de livre e espontânea vontade à PREFEITURA DE SANTO ANDRÉ, o bem abaixo descrito, de nossa propriedade, livre de quaisquer ônus ou obrigações em decorrência desta doação.		
Descrição do Bem: Escultura de Tomie Ohtake, conforme P.A 8212/2013-8		
Marca	Modelo	Ano
Valor estimado para o bem: R\$ 140.000,00 (cento e quarenta mil reais)		
Para todos os fins e efeitos, assinamos o presente Santo André, 19 de fevereiro de 2013		
 (nome e assinatura do doador)		
<b>Prefeitura Municipal de Santo André</b>		
"DECLARO, para os devidos fins que recebi em doação, o bem acima descrito, que se encontra na unidade abaixo informada."		
Unidade:	C.R.	
Endereço: Praça Quarto Centenário s/nº	Telefone: 4433-0408	
Nome do Recebedor: Carlos Grana	Identificação Funcional:	
 assinatura, carimbo de identificação e data		<b>Carlos Grana</b> Prefeito
 assinatura, carimbo de identificação e data		<b>Raimundo Taraskevicius Salles</b> Secretário de Cultura e Turismo de Santo André

A decisão do COMDEPHAAPASA e do CONDEPHAAT de autorizar a instalação da obra foi comemorada por toda a equipe. As assinaturas do prefeito Carlos Grana, do presidente do Sindicato dos Metalúrgicos Cícero Martinha e do secretário de Cultura Raimundo Salles do termo de doação da obra para a prefeitura finalizou essa parceria que viabilizou a instalação da obra.

# NOTÍCIAS SOBRE A OBRA

Notícia do anúncio que Santo André ganharia a obra - 19/02/2013

NO 55 Nº 15338  
www.gabc.com.br

TERÇA-FEIRA, 19 DE FEVEREIRO DE 2013  
DIAS ÚTEIS: R\$ 1,50

EM FORMA DE FITA

## Sto. André ganha escultura da artista Tomie Ohtake, que completa 100 anos

▼ O Centro de Santo André receberá, muito provavelmente em 1º de maio, escultura da renomada artista plástica Tomie Ohtake, japonesa naturalizada brasileira, que completa 100 anos em novembro. Em forma de fita, a obra terá 12 metros de altura e pesará 15 toneladas. Trata-se de presente de entidades de metalúrgicos para a cidade, hoje comandada pelo prefeito Carlos Grana (PT), que é ex-sindicalista. **Cultura & Lazer 1**



Obra da artista plástica Tomie Ohtake, japonesa naturalizada brasileira, é uma homenagem do Sindicato dos Metalúrgicos

Notícia da visita de Tomie Ohtake na Caldeiraria SCA - 14/09/2013

DIÁRIO DO GRANDE ABC

ANO 55 Nº 15842  
SÁBADO, 14 DE SETEMBRO DE 2013  
www.gabc.com.br R\$ 1,50

QUASE PRONTO

## Monumento impressionante Tomie Ohtake

A artista plástica Tomie Ohtake esteve ontem em Ribeirão Pires para visitar o Monumento ao Trabalhador, obra projetada por ela e que será instalada em Santo André. Também da obra saiu o seguinte texto. **Cultura & Lazer 1**



EM SANTO ANDRÉ

## Creches terão repasse de verba maior

As 18 creches filiações do Município de Santo André terão repasse de 27% na verba por capita destinada pelo Paço Municipal. Assessoria foi anunciada ontem pelo prefeito Carlos Grana (PT). Valor por aluno passa de R\$ 273 para R\$ 350. **Atualização 1**

TRANSPORTES

## MauáTrans será votada

Metalúrgicos discordam do cálculo da Participação nos Lucros e Resultados; eles pleiteiam receber ao menos R\$ 11 mil

**O**s 4.000 trabalhadores da Scania, em São Bernardo, vão cruzar os braços na segunda-feira. A decisão foi tomada ontem, após assembleia na porta da empresa. Eles discordam da proposta de PLR (Participação nos Lucros e Resultados). A montadora quer acrescentar fator relacionado à produção para definir o momento. Os operários não acreditam e pleiteiam ao menos o que foi pago em 2012, aproximadamente R\$ 11 mil para cada. A Scania divulgou nota, na qual informa que está aberta a negociações e que a firma apresentada está acima do que é pago na região e assegura maior estabilidade nos empregos. **Economia 4**

EM DIADEMA

## Teatro Clara Nunes está sem alvará, mas fica aberto

O Teatro Clara Nunes, em Diadema, funciona sem alvará. A Auto de Vitória do Grupo de Bomboneiros. Apesar de ser reconhecido pela Inspeção, Prefeitura não tem intenção de fechar o espaço e manterá a programação cultural. Segundo o Paço, este projeto de reforma envolvia em R\$ 1,3 milhões, valor que deverá ser repassado pelo governo estadual. **Folha 3**

O mês de fevereiro desse ano a imprensa dava destaque à notícia que mexeu com a cultura cultural da cidade: a Secretaria de Cultura anunciava a instalação de uma obra de arte de grande porte, tanto no tamanho, quanto na importância. A artista escolhida foi Tomie Ohtake.

Notícia da definição do local da obra (Diário do Grande ABC - 19/02/2013)

Definida a artista, agora a imprensa anunciava o local da instalação. Seria no Paço Municipal ao lado do espelho d'água. Compondo o complexo artístico que Rino Levi projetou.

artes

## Escultura de Tomie Ohtake será no Paço

▼ A escultura de 12 metros de altura, assinada pela artista Tomie Ohtake, vai ser instalada no Paço de Santo André. Inauguração está prevista para agosto. **Cultura & Lazer 1**



Secretário Raimundo Salles, prefeito Carlos Grana e a maquete d

Notícia da inauguração da Obra (Diário do Grande ABC - 30/09/2013)

## Monumento ao Trabalhador é inaugurado em Sto. André

Escultura de Tomie Ohtake tem 12 metros de altura e foi instalada no Paço Municipal

Vanessa Casaldi  
www.vanessacaldi@gabc.com.br

**F**oi inaugurado ontem em Santo André o Monumento ao Trabalhador, instalado no Paço Municipal. Presente do Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá, a escultura em forma de fita idealizada e assinada pela artista plástica Tomie Ohtake. A obra tem 12 metros de altura e 15 toneladas e chegou ao município na madrugada de quinta-feira.

A entrega atrai centenas de pessoas e contou com a presença de Tomie e dos filhos Ruy e Ricardo Ohtake. "É emocionante ver a obra pronta agora. Tinha visto em croqui no ateliê e depois na maquete", disse Ruy Ohtake. "O local onde está instalada a peça simboliza a cultura ligada a Santo André. Isso é legado da Tomie, mas principalmente do prefeito Carlos Grana (PT)", acrescentou.

Préstes a completar 100 anos, a artista possui para fotos rodeado por crianças. Além do prefeito, participaram da inauguração o secre-



DIVERSÃO. Ao lado da autora da peça, crianças se divertiram no novo enfeite da Praça IV Centenário

tário de cultura, Raimundo Salles, a vice-prefeita e secretária de Desenvolvimento Econômico, Oswana Faneli, e o secretário de gabinete, Tiago Bisognato. O chefe da Execução afirmou que a instalação do monumento é motivo de "orgulho" para a cidade.

Já o secretário de Cultura classificou como "histórica" a chegada da escultura. "A decisão de trazer a obra de Tomie foi fundamental, mostra o cuidado que o governo quer trilhar", disse.

EVENTO

A inauguração contou com exposição de fotos para lembrar os 80 anos do Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e

Mauá. Um palco foi montado para apresentação do grupo Demônios da Garoa, que, além de rechear o repertório com clássicos do samba, prestou homenagem ao músico Herbert Vianna, do Paralamas do Sucesso. O compositor paulista Adoniran Barbosa também foi homenageado.

PROTESTO

Cerca de 110 manifestantes foram ao Paço Municipal durante a cerimônia de inauguração para cobrar das autoridades uma conversa a respeito da situação da ELT (Escola Livre de Teatro). O local amanheceu fechado na manhã de sexta-feira. O prefeito se reunirá hoje com os se-

cretários e deve receber os representantes do grupo na terça-feira.

Show com grupo de samba Demônios da Garoa animou público na entrega da obra de arte; músicos prestaram homenagem a Adoniran Barbosa



# NOTÍCIAS SOBRE A OBRA

Notícia da inauguração da obra (Jornal "O Aposentado" do Sindicato) - 04/09/2013

## O APOSENTADO

Órgão oficial da Associação dos Trabalhadores Metalúrgicos Aposentados e Pensionistas dos Municípios de Santo André, Mauá, Ribeirão Pires e Rio Grande da Serra  
Sede: Rua Gertrudes de Lima, 202 - Fone: 4990-5877  
Horário de atendimento da Associação: de segunda a sexta-feira, das 8h às 17h.  
Presidente: Cícero Martinha



Edição 153 - 04 de setembro de 2013

### Sindicato faz 80 anos e quer comemorar a data com você

O Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá completará 80 anos de fundação no dia 23 de setembro. Para comemorar a data com a categoria metalúrgica e com os sócios aposentados, preparou uma série de eventos, em parceria com a Prefeitura de Santo André, através da Secretaria de Cultura e Turismo. No dia 28 de setembro, por exemplo, a sede do Sindicato em Santo André será palco do baile da terceira idade. Serão cinco horas de animação com música ao vivo.



80 anos de Sindicato, foto histórica 1932

#### Confira a programação

**Dia 23 de setembro, às 18h**

Ócio em comemoração aos 80 anos do Sindicato na sede em Santo André (Rua Gertrudes de Lima, 202, Centro) terá a apresentação do Grupo de Violeiros EMIACidade

**Dia 28 de setembro, das 15h às 20h**

Baile da Terceira Idade na sede do Sindicato em Santo André com Nazildo dos Teclados e banda 5 Estrelas

**Dia 28 de setembro, às 20h30**

Apresentação do cantor e compositor Ivan Lins e da Orquestra Sinfônica de Santo André, sob a regência do maestro Carlos Eduardo Moreno, no Clube Atlético Aramaçan (Rua São Pedro, 345, Vila América, Santo André).

**Dia 29 de setembro, a partir das 10h30**

Inauguração do Monumento ao Trabalhador, da artista plástica Tomie Ohtake, na Praça IV Centenário, Paço Municipal de Santo André. A partir das 11h, haverá a apresentação do grupo Demônios da Garoa.



### Mínimo é estimado em R\$ 722,90 para 2014

O governo estima o salário mínimo que valerá a partir de 1º de janeiro de 2014 em R\$ 722,90. O valor, que consta do projeto orçamentário apresentado ao Congresso Nacional, representa um reajuste de 6,62% sobre o atual mínimo de R\$ 678,00.

O novo salário mínimo será calculado com base no INPC (Índice Nacional de Preços ao Consumidor) de 2013 mais aumento real equivalente ao PIB (Produto Interno Bruto) de 2012, de 0,9%. Por isso, o valor oficial pode sofrer alteração dependendo da inflação neste ano.

**Intensificar a mobilização pela recuperação do poder de compra**  
Página 2

**Aposentados oitentões falam de suas experiências**  
Página 3

Jornal do Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André

## O METALÚRGICO

Órgão oficial do Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá  
Sede Santo André: Rua Gertrudes de Lima, 202 Fone: 4993-8999  
Sede Mauá: Av. Capitão João, 360 Fone: 4555-5500  
e-mail: sindmetalsa@sindmetalsa.org.br  
site: www.metalurgicosantoandre.org.br  
Presidente: Cícero Martinha



Edição 773 - 2 de outubro de 2013

### Monumento posiciona Sindicato no futuro de Santo André e do Brasil



Acima, Diretoria do Sindicato em frente ao monumento

Ao lado, Cícero Martinha discursa durante a Inauguração do Monumento ao Trabalhador

### Campanha Salarial 2013: É hora de por pra moer

Páginas 2 e 7

#### O QUE ROLA NAS FÁBRICAS

**Vamos nos mobilizar por aumento real e 40 horas**  
Página 7

**Sindicato entrega pauta à Tupy para cobrar respostas concretas para pendências**  
Página 7

**Paranapanema Capuava: talhas da fundição são interditadas após acidente**  
Página 8

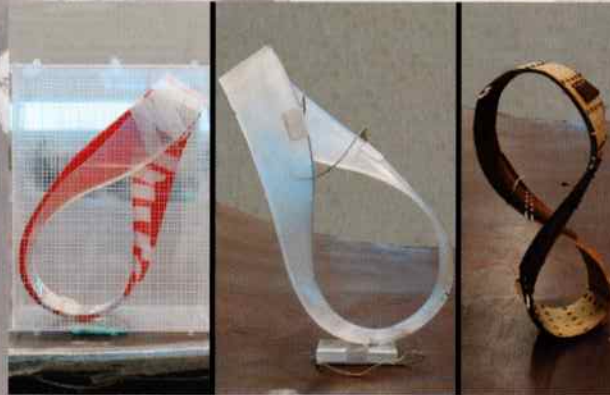
### Trabalhador da Polimetri ganha carro Okm

Página 6



## TOMIE OHTAKE NO SEU ATELIÊ

A alegria de ver a centenária artista plástica Tomie Ohtake trabalhando, produzindo, cheia de planos, comoveu todos que estavam presentes em seu ateliê no dia da entrega do projeto e da maquete da obra a ser ainda fabricada e posteriormente instalada. Este dia 12 de março ficou marcado para sempre na história de Santo André. O que parecia um sonho, começava a se tornar realidade; da genialidade desta mulher doce e meiga, nascia um gigante de aço e concreto de mais de 15 toneladas e 12 metros de altura. A leveza nas formas já se fazia presente nas maquetes e no projeto que ficou a cargo da pessoa de estrita confiança da artista, o engenheiro Jorge Utsunomiya. Também encontramos uma artista ansiosa para ver a obra instalada, parecia que corria contra o tempo, confirmou antecipadamente a sua presença na inauguração bem como a vistoria da obra, o que de fato veio a ocorrer.

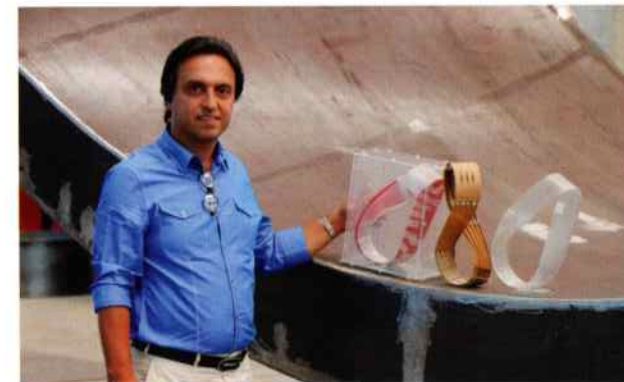


# FABRICAÇÃO DO MONUMENTO NA CALDEIRARIA SCA

## 1ª ETAPA



Definidos a artista, o local de instalação, o projeto, as autorizações dos órgãos de defesa do patrimônio histórico, era chegada a hora de definir quem executaria o trabalho. Tomie Ohtake não hesitou em indicar uma caldeiraria do ABC, a SCA, que já havia executado outros trabalhos da artista. O trabalho em aço em forma de fita, largura média de 2,5 metros, 0,3 metros de espessura e comprimento desenvolvido de 28 metros. Assim, a obra se projetaria diretamente no chão de onde sobe até a altura de 12 metros. A recomendação era a de que a caldeiraria deveria reproduzir, com maior fidelidade possível, todas as formas, proporções e textura do modelo em escala, fornecido pela artista. Com peso total aproximado de 15 toneladas, essa obra monumental começava a ganhar forma.



# FABRICAÇÃO DO MONUMENTO NA CALDEIRARIA SCA

## FINALIZAÇÃO

Chegava ao final o árduo trabalho de dezenas de metalúrgicos que deram forma ao sonho da artista Tomie Ohtake. A artista acompanhou de perto o trabalho na fábrica. Aquilo que parecia um monte de ferro retorcido tinha agora formas suaves e de uma genialidade indiscutível. A estrutura formada de células paralelas longitudinais, feita de chapas de aço SAC 350, espessura de um quarto a três oitavos nas partes aéreas externas e de meia polegada nas partes enterradas, ganhava forma. A alegria de todos era incontida. Desde o início do desenvolvimento do projeto, durante a concepção da artista acompanhando o desenvolvimento da escultura, procurando apreender a exata forma concebida, em desenhos, nas escalas convenientes, tudo foi acompanhado de perto pelo engenheiro Jorge Utsunomiya. A obra em homenagem aos trabalhadores era realizada por trabalhadores metalúrgicos.



# CONSTRUÇÃO DA BASE DO MONUMENTO

REALIZADA PELA EMPRESA PROVENCE

Os trabalhos de fundação se iniciaram e quem passava pelo local percebia a grandiosidade da obra que seria colocada. A engenheira responsável foi Fabiana Grecco; e a base em aço e concreto foi concluída um dia antes da instalação da obra de arte no local. Abaixo, foto da rosca e porca, que foram utilizadas na instalação.



## TRANSPORTE DO MONUMENTO

Uma noite e uma madrugada tensa, era dia 25 para o dia 26 de setembro, os preparativos para o transporte da obra de arte de tamanho gigantesco estavam prontos, trânsito interditado desde Ribeirão Pires até Santo André. Muitas dúvidas quanto à possibilidade de ela ir inteira ou ter de ser transportada em duas partes, ao final ficou decidido que seria transportada inteira. Foram 6 horas de acompanhamento e de grande torcida para que tudo desse certo. O grande dia se aproximava, tínhamos dois dias para instalar a obra e cumprir o cronograma que previa a inauguração no dia 29, no domingo, às 11h da manhã, com o show do grupo Demônios da Garoa e a comemoração dos 80 anos do Sindicato dos Metalúrgicos. Ao final tudo saiu como planejado, apesar da chuva torrencial que caiu no dia.



# INSTALAÇÃO DO MONUMENTO



Dia 26 de setembro, logo de manhã iniciavam-se os trabalhos de instalação da obra. O monumento deverá se apoiar sobre sapata de concreto enterrado de 5 x 5 metros. O cálculo estrutural da sapata nos garantia que o trabalho seria realizado com êxito, o que de fato foi. Centenas de pessoas acompanharam o içamento destas 15 toneladas de aço, que, a partir daquele momento, fazia parte da paisagem de Santo André.



# INSTALAÇÃO DO MONUMENTO



Dias 27 e 28 de setembro foram marcados por um trabalho intenso dos operários para dar o acabamento no entorno da obra, a inauguração se aproximava e a expectativa era grande. Podemos observar que o buraco da base de concreto e os suportes que prendiam a obra na base já estavam aterrados.





# INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO

Dia 29 de setembro de 2013, sempre ficará marcado na memória do povo de Santo André. A inauguração da obra de Tomie Ohtake, na ocasião a poucos dias de completar 100 anos, encheu de orgulho os trabalhadores que compareceram ao Paço Municipal naquela manhã. Os trabalhadores, por meio do Sindicato dos Metalúrgicos, entregavam uma grande obra de arte produzida por operários metalúrgicos. A artista estava irradiando alegria, feliz ao lado dos filhos Ricardo e Ruy, parecia que o tempo para ela não ia passar. Jovens, crianças, trabalhadores, autoridades, todos estavam reverenciando aquela obra de arte de grande beleza estética e de profundo simbolismo para os trabalhadores da cidade.



## DIA 29.09.2013

10h30

Inauguração do

**MONUMENTO AO TRABALHADOR**  
de Tomie Ohtake



11h

Apresentação do Grupo  
**DEMÔNIOS DA GAROA**



## PREFEITURA DE SANTO ANDRÉ

A Secretaria de Cultura e Turismo e o Sindicato dos Metalúrgicos de Santo André e Mauá (patrocinador da obra) convidam V.Sa. para inauguração do "Monumento ao Trabalhador" de Tomie Ohtake, que contará com a apresentação do grupo "Demônios da Garoa"

Dia 29.09.2013 a partir das 10h30

Praça IV Centenário s/nº - Paço Municipal - Centro - Santo André



# INAUGURAÇÃO DO MONUMENTO





**DESDE 1933**

SINDICATO DOS TRABALHADORES NAS IND. METAL. MEC. E MAT. ELET.

FUNDADO EM  
23/09/1933

SANTO ANDRÉ E MAUÁ

**Anos**  
**DE LUTAS E CONQUISTAS**

**CÍCERO FIRMINO DA SILVA**

PRESIDENTE DO SINDICATO DOS TRABALHADORES NAS INDÚSTRIAS  
METALÚRGICAS, MECÂNICAS E MATERIAIS ELÉTRICOS DE SANTO ANDRÉ E MAUÁ



Tomie Ohtake

## SANTO ANDRÉ GANHA UMA OBRA DE ARTE

Tomie Ohtake (Quioto, 21 de novembro de 1913) é uma artista plástica japonesa naturalizada brasileira. Aos vinte e três anos de idade viajou ao Brasil, para visitar um irmão, mas não pôde retornar devido à Segunda Guerra Mundial.

É uma das principais representantes do abstracionismo informal. Sua obra abrange pinturas, gravuras e esculturas. Foi premiada no Salão Nacional de Arte Moderna, em 1960; e em 1988, foi condecorada com a Ordem do Rio Branco pela escultura pública comemorativa dos 80 anos da imigração japonesa, em São Paulo.

Em 1952, iniciou na pintura com o artista Keisuke Sugano. No ano seguinte, integra o Grupo Seibi. Passou um certo tempo produzindo obras no contexto da arte figurativa, a artista define-se pelo abstracionismo. A partir dos anos 1970, passa a trabalhar com serigrafia, litogravura e gravura em metal. Nos anos 50 e 60, participou de Salões nacionais e regionais, tendo sido premiada na maioria deles. Foi convidada a participar da Bienal de Veneza em 1972, pela própria instituição. Recebeu o Prêmio Panorama da Pintura Brasileira do Museu de Arte Moderna de São Paulo.

Empregou ao longo da década de 1960 o uso tons contrastantes. Revelou afinidade com a obra do pintor Mark Rothko, “na pulsação obtida em suas telas pelo uso da cor e nos refinados jogos de equilíbrio”. Cecília França Lourenço, ao comentar a obra de Tomie Ohtake, quando ela atingiu um nível de maturidade, compara a obra da artista com a de Fukushima e Mabe, no contexto em que os três tinham “certa contenção, sem permitir extravasar totalmente a emoção da obra”.

A arte na década de 80 foi influenciada pelo aparecimento de outros artistas e também pela atuação dos pioneiros, como Tomoo Handa, abstracionistas, como Manabu Mabe, Tikashi Fukushima, Tomie Ohtake, Kazuo Wakabayashi e outros, onde atuaram, no desenvolvimento artístico, como também nos interesses da comunidade de artistas.

Tomie se destaca também com o trabalho com esculturas em grandes dimensões em espaços públicos, e na 23ª Bienal Internacional de São Paulo, em 1995, teve uma sala especial de esculturas. Atualmente, 27 de suas obras são obras públicas, as quais estão em algumas cidades brasileiras. E em São Paulo, parte delas se tornaram marcos paulistanos, como os quatro grandes painéis da Estação Consolação do Metrô de São Paulo, a escultura em concreto armado na Avenida 23 de Maio e a pintura em parede cega no centro, na Ladeira da Memória.

Em 1995 escreveu com Alberto Goldin o livro intitulado “Gota d’água”, que foi escolhido pela Jugend Bibliothek de Munique, na Alemanha, como um dos melhores livros editados no Brasil no ano de 1995. No mesmo ano recebeu o Prêmio Nacional de Artes Plásticas do Ministério da Cultura – Minc. Em 2000, é criado o Instituto Tomie Ohtake, em São Paulo.

Santo André, 29 de setembro de 2013.



PAVLISTARUM TERRA MATER

Secretaria de Cultura e Turismo de Santo André